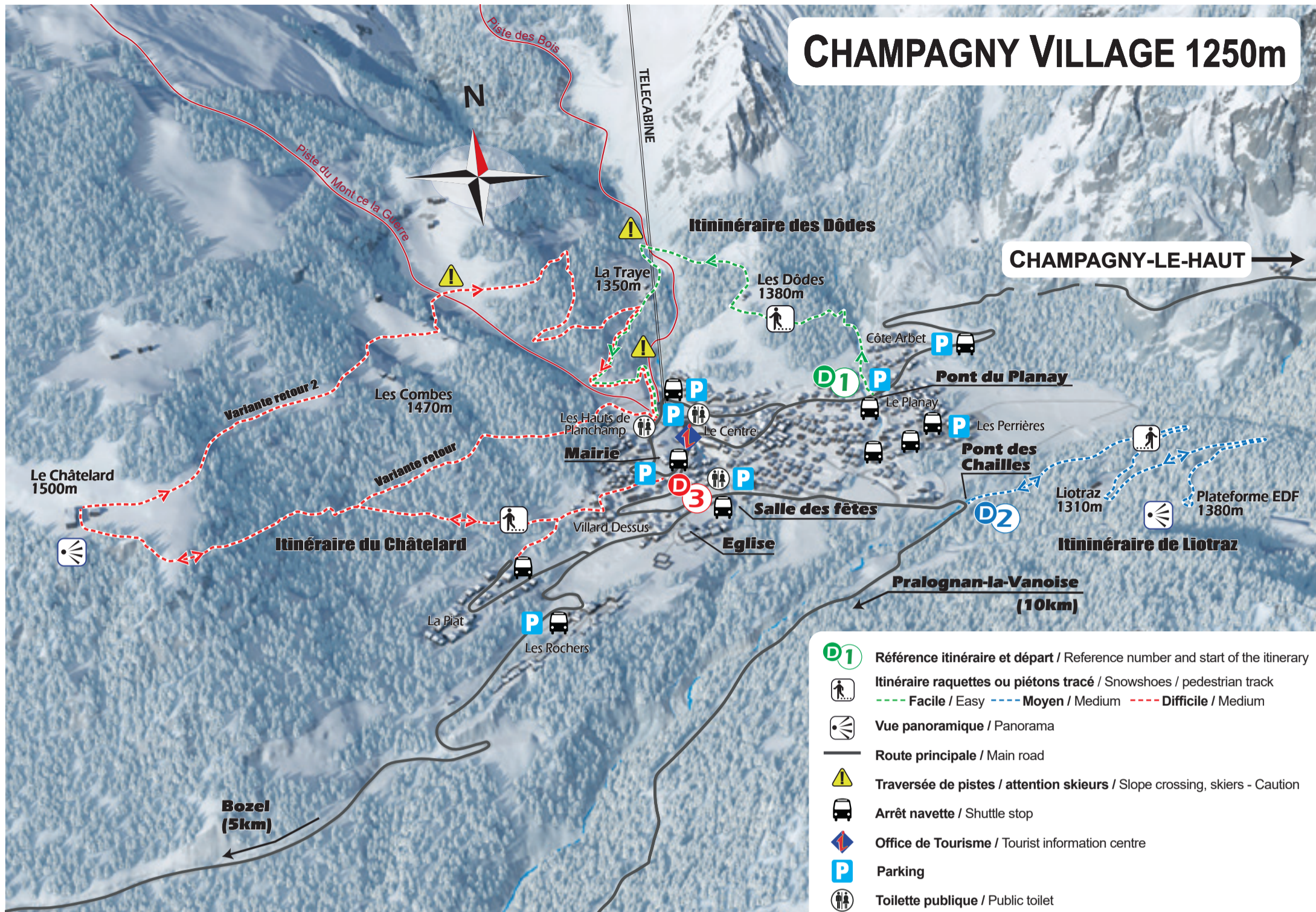


CHAMPAGNY VILLAGE 1250m



- D1** Référence itinéraire et départ / Reference number and start of the itinerary
- Itinéraire raquettes ou piétons tracé / Snowshoes / pedestrian track
- Facile / Easy Moyen / Medium Difficile / Difficult
- Vue panoramique / Panorama
- Route principale / Main road
- Traversée de pistes / attention skieurs / Slope crossing, skiers - Caution
- Arrêt navette / Shuttle stop
- Office de Tourisme / Tourist information centre
- Parking
- Toilette publique / Public toilet

ITINÉRAIRES PIÉTONS / RAQUETTES PEDESTRIAN / SNOWSHOEING TRAILS

LES DÔDES
Coordonnées GPS : 45.456562 / 6.699375

Départ Pont du Planay
Arrivée Planchamp, télécabine
2,2 km D+ / D- 140 m Facile Easy 1 h 15

Le sentier longe le torrent, traverse la forêt puis les prés pour atteindre les Dôdes (2 chalets - alt. 1350 m).
L'itinéraire se poursuit en forêt jusqu'à la traversée de la piste de ski des Bois et rejoint le hameau de la Traye puis la piste qui arrive à la gare de la télécabine. Attention, Les skieurs sont prioritaires.

Les Dôdes tour: Start at the bridge « le Planay », 50m far from the supermarket Sherpa in the Planay district. The path goes along the river, crosses a small forest, then the fields, till the hamlet les Dôdes (alt. 1380m). The path leads into the forest to the alpine slope les Bois (caution: the skiers have the right of way!), joins up the hamlet la Traye (alt. 1350m) and goes down to the bottom of the alpine slope (walk on the left side) arriving at the gondola.

LIOTRAZ
Coordonnées GPS : 45.453326 / 6.701475

Départ / Arrivée Pont des Chaillies
3,6 km D+ / D- 350 / 120 m Moyen Medium 1 h 30

Montée sur un chemin large en forêt jusqu'à la Plate-forme E.D.F (alt. 1380 m) : belle vue sur le village. Retour sur le même itinéraire.

"Liotraz" itinerary: Start "Pont des Chaillies" (bridge "les Chaillies"), alt. 1190m. Take the snowy large path in the forest which heads in 3 turns up to the EDF platform (alt. 1380m). Nice view on Champagny Village. Return (on the same itinerary).

LE CHATELARD
Coordonnées GPS : 45.453480 / 6.690180

Départ Villard-Dessus, rue des Dardets
Arrivée Planchamp
2,6 km D+ / D- 360 / 70 m Difficile Difficult 2 h 30

Sentier en forêt jusqu'au lieu-dit Le Châtelard (alt. 1500 m).
2 variantes possibles pour le retour :

- par les Hauts de Planchamp
- par les Combes (attention traversée de piste), la Traye puis arrivée à Planchamp.

Durée totale : 3 h et 3 km (boucle).
Pedestrian walk in the forest that joins up the hamlet Le Châtelard (alt. 1500m). Beautiful landscape. Possible return by les Hauts de Planchamp or possible return to les Combes (be careful, ski slope to cross), la Traye and arrival at Planchamp. Duration: 3hrs, 3km.

- Chiens interdits No dogs allowed
- Chiens autorisés et tenus en laisse Dogs allowed, only on leash

LOUEURS DE MATÉRIEL (adhérents à l'Office de Tourisme) EQUIPMENT HIRE (MEMBERS OF THE TOURIST OFFICE)

- À CHAMPAGNY VILLAGE**
- Belvédère Sports - Sport 2000 +33 (0)4 79 55 05 45
 - Skimium +33 (0)4 79 55 07 40
 - Intersport +33 (0)4 79 55 07 36
 - Ski Shop Vanoise - Ski Set +33 (0)4 79 55 05 92

ITINÉRAIRE RAQUETTES SNOWSHOES ITINERARY

LA ROSSA & LE ROC DES BLANCHETS
Coordonnées GPS : 45.472204 / 6.694821

Départ / Arrivée Haut de la télécabine
1,4 km D+ / D- 126 m Moyen Medium 1 h 30

Ticket accès piétons à acheter aux Caisses des Remontées mécaniques.
Un itinéraire à pratiquer en raquettes, bâtons de ski recommandés, entre La Rossa (alt. 1970) et Le Roc des Blanchets (alt. 2100 m) offrant une vue remarquable sur les glaciers de la Vanoise.

Recommandations : vous évoluez en altitude et l'enneigement peut être conséquent. A ne pas pratiquer après une chute de neige importante ou par temps de brouillard. Ne pas emprunter les pistes de ski alpin - Rester en bordure des pistes de ski.

*Itinerary La Rossa & Roc des Blanchets (Ticket to buy at the ski pass kiosk)
One itinerary in altitude to practise with snowshoes, walking sticks or ski sticks are recommended). Start la Rossa (alt. 1970). The path is marked out until the restaurant le Roc des Blanchets (alt. 2100m). Beautiful view on the Vanoise glaciers.*

Advice: It is higher in altitude: the snow coverage may be important. Do not take the itinerary after an important snowfall or in case of fog. It is forbidden to walk on the ski slopes. Beware of the skiers if you walk alongside the ski slopes.



LA FORÊT ET SES PRINCIPALES ESSENCES RÉSINEUSES THE MAIN TYPES OF CONIFER IN OUR FORESTS

L'Epicéa
Il est l'arbre prédominant. Ses aiguilles sont disposées tout autour des branches et ses cônes tombent.
Spruce : This is the commonest tree in our forests. It has needles sticking out all round its branches and its cones hang downwards.

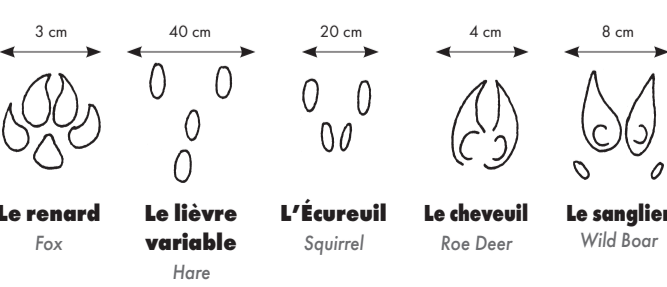
Le Sapin
Ses aiguilles sont l'image des dents du peigne et ses cônes montent.
Fir : Its needles are like the teeth of a comb. Its cones point upwards.

Le Pin Sylvestre
Son écorce est rougeâtre. Il aime le soleil et ses aiguilles sont groupées par deux.
Swiss Pine : Its bark is a reddish colour. It like the sun and its needles are arranged in pairs.

Le Pin Cembro ou Arolle
Arbre mythique de nos forêts. Pousse au-dessus de 1800 m d'altitude. Aiguilles groupées par 5. Très recherché pour la couleur de son bois et de ses nœuds, l'odeur dégagée et ses qualités pour la sculpture.
Cembro Pine : This tree in legendary in our forests. It grows at altitudes of over 1800 metres. Its needles are arranged in groups of five. Its wood is much sought after on account of its fine colour, its knots and its smell. It is greatly appreciated by sculptors.

Le Mélèze
Le seul conifère qui perd ses aiguilles en hiver. Abondant dans nos forêts, il donne un bois rosé bien recherché pour ses qualités de conservation. Les aiguilles tombent en octobre laissant cet arbre déplumé l'hiver. Rassurez-vous, il n'est pas sec.
Larch : This is the only conifer that loses its needles in winter. It is common in our forests, yielding reddish-coloured timber, that is extremely durable. The needles fall off in October, leaving the tree bare all winter. Do not worry, it has not dried up.

LES TRACES D'ANIMAUX ANIMAL TRACKS



Office de Tourisme
Tourist office
7 Place du Centre
73350 CHAMPAGNY EN VANOISE
Tél. + 33 (0)4 79 55 06 55
info.champagny@la-plagne.com
www.champagny.com



MERCI À NOS PARTENAIRES THANKS TO OUR PARTNERS



LA PLAGNE
CHAMPAGNY EN VANOISE

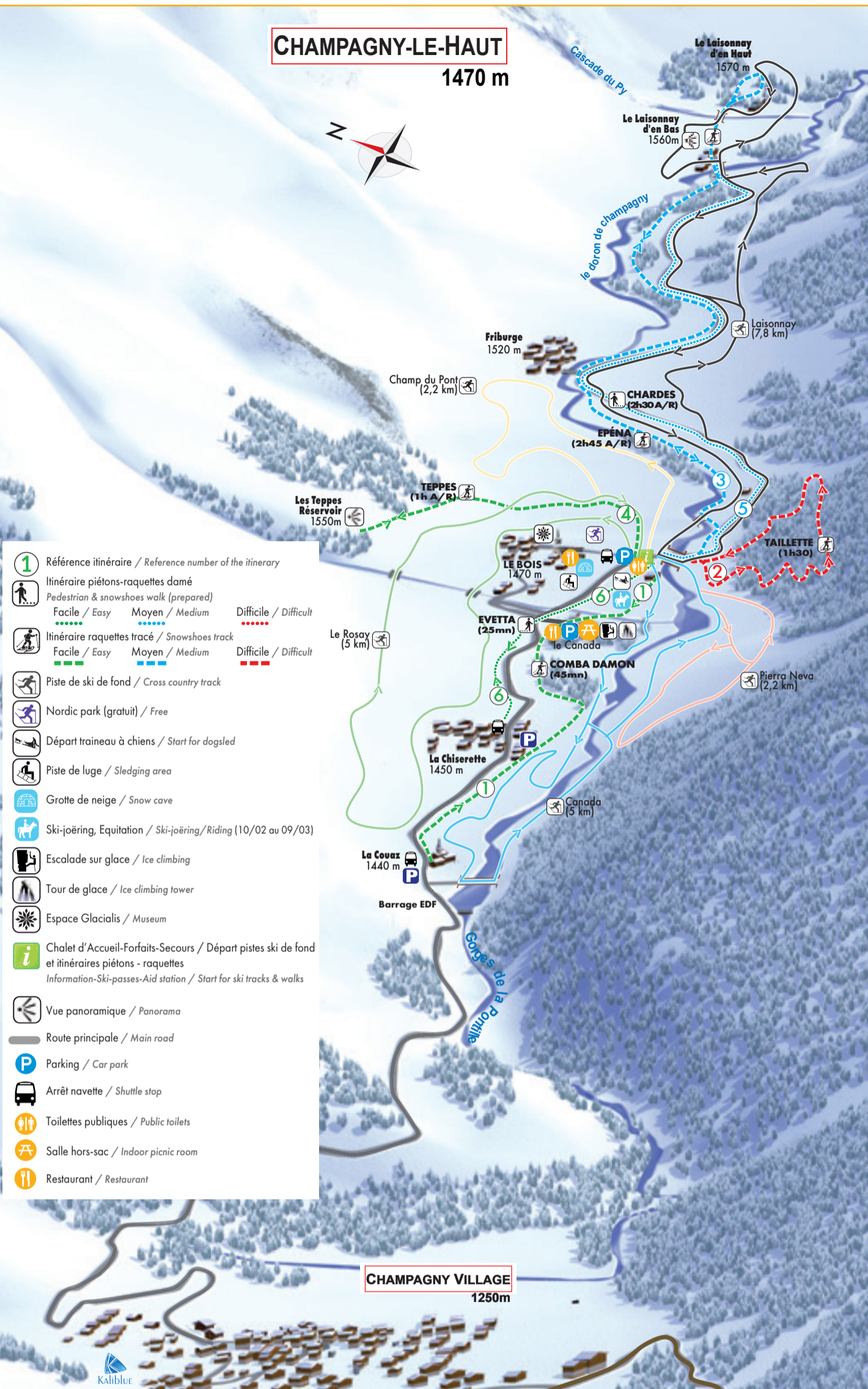
CHAMPAGNY EN VANOISE

Plan piéton / Map
BALADES, RANDONNÉES, RAQUETTES,
SKI DE FOND
WALKS, TRAILS, SNOWSHOES,
CROSS-COUNTRY SKIING

www.champagny.com
+33 (0)4 79 55 06 55

CHAMPAGNY-LE-HAUT

1470 m



- 1 Référence itinéraire / Reference number of the itinerary
- Itinéraire piétons-raquettes damé / Pedestrian & snowshoes walk (prepared)
- Facile / Easy Moyen / Medium Difficile / Difficult
- Itinéraire raquettes tracé / Snowshoes track
- Facile / Easy Moyen / Medium Difficile / Difficult
- Piste de ski de fond / Cross country track
- Nordic park (gratuit) / Free
- Départ traineau à chiens / Start for dogsled
- Piste de luge / Sledging area
- Grotte de neige / Snow cave
- Ski-joëring, Equitation / Ski-joëring/Riding (10/02 au 09/03)
- Escalade sur glace / Ice climbing
- Tour de glace / Ice climbing tower
- Espace Glacialis / Museum
- Chalet d'Accueil-Forfaits-Secours / Départ pistes ski de fond et itinéraires piétons - raquettes / Information-Ski-passes-Aid station / Start for ski tracks & walks
- Vue panoramique / Panorama
- Route principale / Main road
- Parking / Car park
- Arrêt navette / Shuttle stop
- Toilettes publiques / Public toilets
- Salle hors-sac / Indoor picnic room
- Restaurant / Restaurant

CHAMPAGNY VILLAGE
1250m

ITINÉRAIRES RAQUETTES / SNOWSHOES ITINERARY

Attention : ne pas marcher à pied ou en raquettes sur les pistes réservées au ski de fond. Be careful: do not walk or snowshoe on tracks reserved for cross-country skiing.

LA COMBA DAMON 1
Coordonnées GPS : 45.459630 / 6.723019

Départ La Couaz, la Chapelle / Arrivée Le Bois, chalet nordique

1,6 km D+ / D- 20 m

Très facile / Very easy

45 min

Itinéraire sous les épicéas et sur le plateau afin de rejoindre le hameau du Bois. Peut se faire dans le sens inverse.

"Comba Damon" tour: Start on right after "La Couaz", chapel side. The itinerary runs under the spruces and on the plateau, to the hamlet of Bois. Can be done the other way round.

LA TAILLETTE 2
Coordonnées GPS : 45.458554 / 6.744433

Départ / Arrivée Le Bois, chalet nordique

1,9 km D+ / D- 170 m

Assez difficile / Quiet difficult

1 h 30

Sentier en forêt sur le versant Nord du vallon.

"Taillette" itinerary: Start at the nordic chalet. The path goes up in a forest on the North side of the valley.

L'EPENA 3
Coordonnées GPS : 45.458554 / 6.744433

Départ / Arrivée Le Bois, chalet nordique

7,2 km Aller-Retour D+ / D- 150 / 40 m

Peu difficile / Not difficult

2 h 45

Le chemin longe le "Doron" en rive gauche, du hameau Le Bois au Laisonnay d'en Haut.

"Epena" itinerary: Start at the nordic chalet. The path follows the river "Doron" from Le Bois to Le Laisonnay d'en Haut.

LES TEPPES 4
Coordonnées GPS : 45.458554 / 6.744433

Départ / Arrivée Le Bois, chalet nordique

1,4 km Aller-Retour D+ / D- 100 / 80 m

Peu difficile / Not difficult

1 h 00

Itinéraire sur le versant Sud du vallon avec jolie vue panoramique sur le hameau Le Bois.

"Teppes" itinerary: Start at the nordic chalet. Itinerary on the South side of the valley, nice panoramic view over the hamlet Le Bois.

ITINÉRAIRES PIÉTONS / RAQUETTES / PEDESTRIAN / SNOWSHOES ITINERARIES

LES CHARDES 5
Coordonnées GPS : 45.458742 / 6.744517

Départ / Arrivée Le Bois, chalet nordique

5,8 km Aller-Retour D+ / D- 30 / 120 m

Peu difficile / Not difficult

2 h 30

Le chemin longe la piste de ski de fond "Laisonnay", jalonné de 7 panneaux thématiques (faune, flore, géologie...).

"Chardes" itinerary: Start at the nordic chalet. The path follows the cross-country piste "Le Laisonnay", marked by seven Thematic panels (flora, fauna, geology...).

L'EVETTA 6
Coordonnées GPS : 45.460313 / 6.732023

Départ La Chizerette / Arrivée Le Bois, chalet nordique

1 km D+ / D- 15 m

Très facile / Very easy

25 min

Sentier longeant la route jusqu'au hameau Le Bois. Peut se faire dans le sens inverse.

"Evetta" tour: Start on the left just after "La Chizerette". The path follows the road to the hamlet Le Bois. Can be done the other way round.

- Chiens interdits No dogs allowed
- Chiens autorisés et tenus en laisse Dogs allowed, only on leash

BALISAGE DES ITINÉRAIRES / SIGN POSTS FOR SNOWSHOEING



INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

- Accès possible au vallon de Champagny-le-Haut par navettes gratuites quotidiennes, sauf certains samedis.
- Pas de magasin de sport à Champagny-le-Haut : penser à louer vos raquettes, skis de fond et luges dans les magasins de Champagny Village.
- Certaines pistes peuvent être fermées en cas de risques d'avalanche. Se conformer aux panneaux, informations et recommandations des pisteurs.
- Daily free shuttle bus to Champagny-le-Haut, except some Saturdays.
- No sport shop at Champagny-le-Haut, snowshoes, cross country skis & sledges can be rent at Champagny Village.
- The paths may be closed in case of avalanche risk. Respect the sign posts and the advices of the ski patrol.



Echelle de risque d'avalanche / Pictogrammes européens

Avalanche risk / European scale

Niveau du risque / Level of risk	Signification du drapeau / Meaning of the flag	Stabilité du manteau neigeux / Snowpack stability
5. Très Fort / Very high		Conditions très défavorables / Very unfavorable conditions
4. Fort / High		Forte instabilité sur de nombreuses pentes / High instability on many slopes
3. Marqué / Considerable		Instabilité marquée, parfois sur de nombreuses pentes / Marked instability, sometimes on many slopes
2. Limité / Moderate		Instabilité limitée le plus souvent à quelques pentes / Instability mostly limited to a few slopes
1. Faible / Low		Conditions généralement favorables / Generally favorable conditions

EN CAS D'ACCIDENT / IN CASE OF ACCIDENT

Attention : les secours sur la commune de Champagny-en-Vanoise sont payants ; pensez à vérifier que vous êtes bien assuré pour l'activité que vous pratiquez.

Be careful: please note that the rescue service is not free. Think about an insurance to cover the risks for the activity you practise.

Sécurité des Pistes Fond / Safety: +33 (0)4 79 22 12 74

Urgences médicales / Medical emergencies : 112



SKI DE FOND / CROSS-COUNTRY SKIING

24 kilomètres de pistes aménagées, entretenues et sécurisées pour les amateurs de skating ou de style classique.

Egaleme nt : Le Nordic Parc (zone ludique avec bosses, sauts...) et une piste d'initiation. Gratuits.

22 bornes thématiques sont disposées tous les kilomètres sur l'ensemble des pistes de fond : faune, architecture, vie locale...

Accès payant aux pistes de ski de fond, achat des badges sur place : Chalet d'accueil site nordique Tél. 04 79 22 12 74.

- Cours de ski de fond : ESF, Tél. 04 79 55 06 40.

The cross-country skiers can practise all techniques (skate skiing or diagonal stride) on the 24km of marked and maintained ski runs. Ski passes for the access to the runs are on sale at the Nordic chalet - Tel. +33 (0)4 79 22 12 74.

Each kilometre on the cross-country pistes: 22 reading sign posts presenting fauna, architecture, local life... Also: The Nordic Park (with fun workshops) and a piste for initiation (free).

- The French Ski School organizes snowshoeing outings and crosscountry skiing lessons. Tel. +33 (0)4 79 55 06 40

TRAINÉAU À CHIENS / DOG SLEDGING

Mickaël, le musher, vous emmène pour une balade assise dans son traineau. Réservez sur le formulaire en ligne du site : www.generationmusher.com

Mickaël, the musher, will take you for a ride in his sleigh. Book online using the form on the website: www.generationmusher.com



ESCALADE SUR GLACE / ICE CLIMBING

"La tour de glace" : structure artificielle d'escalade sur glace, unique en Europe (hauteur : 24 m). Plusieurs voies aux inclinaisons variées offrent reliefs et difficultés multiples : une activité ludique originale à essayer.

Badges d'accès pour grimpeurs autonomes : Chalet d'accueil site nordique - Tél. 04 79 22 12 74

Séances d'initiation (2h, matériel fourni) avec un guide : Office de Tourisme Tél. 04 79 55 06 55

The ice tower, an artificial structure for ice climbing, is unique in Europe (height: 24m). Several routes with various angles offer multiple reliefs and difficulties, for beginners as well as experienced climbers: a funny & original activity. Self-sufficient climber: ticket for the access to the ice tower on sale at the Nordic chalet - Tel. +33 (0)4 79 22 12 74 . Initiation session (2h) with a guide (equipment included): Tourist Office - Tel. +33 (0)4 79 55 06 55

ESPACE GLACIALIS / GLACIALIS MUSEUM

Un centre d'interprétation qui vous révèle la vie secrète des glaciers pour un voyage au sommet, servi par une scénogra- phie interactive qui ne vous laissera pas de glace !

Ouverture du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30

Tarifs : 3€/adulte 1,50€/6-13 ans

Tél. 04 79 01 40 28

This interpretation centre reveals the secret life of glaciers. It's a journey to the top, with an interactive scenography that will leave you breathless! English guidebook available.

Open Monday to Friday, from 1.30pm to 5.30pm

Prices: 3€/adult 1,50€/child aged 6-13

Tel. +33 (0)4 79 01 40 28